Paris 13 Mars/ 1920

Mi querido Gildo:

He recibido tus cartas ~~dexdelx~~ fechadas del 2,5,y 6 de Febrero.-En suma,cinco cartas de un golpe.-~~&kex~~ C'est beau ça.-He recibido al mismo tiempo un cheque de ~~f~~ 500 frs. dont je te remercie mille fois.-Todas estas cartas han llegado con un considerable retrado,y ademas han estado detenidas varios dias en lo de Periandros,pues Matoses que es el encargado de avisarme cuando hay carta para mí,ha estado enfermo y por consiguiente se han olvidado de prevenirme.-

Aussitot recibidas tus cartas,me apresuré a cumplir tus encargos.-He estado pues chez Boivin para elegir los pañuelos que pides,y segun tus deseos he escogido seis docenas,algunos de ellos en color,pues en blanco no tiene por el momento gran choix a causa de que las filatures del Norte que es donde se fabrican,todavia no trabajan.-Los hice marcar con las iniciales de Elisa,Isabel y Maria Elena.-Abusando de tus generosos ofrecimientos,he elegido al mismo tiempo una docena para~~x~~ las chicas para Alfredo y para mí.-Tanto mis hermanas como Alfredo,me encargan te dé las gracias por tu amabilidad,et moi à mon tour,je te remercie aussi.-En tu carta a Boivin,le reclamabas el envio de cuellos que hacia tiempo habias pedido,y segun me ha dicho Boivin dichos cuellos te han sido enviados con fecha 23 Diciembre.-

Por este mismo correo te envio los libros que encargas.-De Bellessort no he podido encontrar mas que

Mi querido Guido:

He recibido tus cartas [illegible]
[illegible] y de Febrero.- [illegible] de un golpe.- Creo
que [illegible] bien.- He recibido al mismo tiempo un ejemplar de El Sol
[illegible] donde ya se comenta mi ida.- Tengo varias cartas bien
llegado con un considerable retraso y algunas han estado detenidas varios días en la de Pentimboz, pues Maldosa que se ha encargado de avisarme cuando hay carta para mí, no ha cumplido con constancia su palabra de prevenirme.-

[illegible] recibidas una [illegible] cumplir tus encargos.- No sabría pues dar a Dorvin para alegrar los pantuflos que pides y según tus instrucciones no saldré de dudas cuando alguna de ellas se coloque pues en ninguno me atrevo por el momento [illegible] a cuanto de tus literaturas del Norte [illegible] de todas las traducciones, todavía no [illegible] una traducción de Ellas, Ibsen y Maria Bienn.- Acuerdo de una generosa ofrecimiento, he alegido al mismo tiempo una docena [illegible] las dioses para Alfredo y para mí.- Tanto mis maestros como Alfredo me encargan de le las gracias por su amabilidad, así [illegible] mi [illegible] Dorvin le [illegible] de cuanto a [illegible] el envío de cuanto una nueva tiempo nuestras noticias [illegible] y según me ha dicho Dorvin ninguna cuestión de negocio [illegible] Diciembre.-

[illegible] recibido el envío los libros

"De Ceylan aux Philippines" et "Un Francais en Extrême-Orient".-"La Societé Japonaise" et "Les Journées et Nuits Japonaises" que pides, no he podido encontrarlas, ni Chez l'éditeur ni en ninguna libreria.-Son ediciones dejà épuisées.-Parece que estan reimprimiendo nuevas ediciones de dichas obras, asi es que en cuanto aparezcan te las enviaré.-Tambien por este mismo correo te remito todas las obras de Lafcadio Hear que he podido encontrar, o sean:

La Lumière vient d'Orient.

Fantomes de Chine.

Kotto.

Kokoro.

Kwaidan.

Feuilles Eparses.

"Le vieux Japon" ni "Le sourire Japonais" no he podido dar con ellos.-A última hora, bouquinando par les quais de la Seina, he podido encontrar "Kokoro" que tambien es edicion agotada.-Siempre sucede lo mismo, il suffit que se tenga interés por una cosa para no dar con ella....

Lafcadio es un autor que yo no conocia.-Anoche, ya en cama, he estado hojeando "Kwaidan" et je trouve fort interessantes ces anciennes légendes Japonaises et l'étude acerca de los insectos especialmente celui des fourmis.-Todas sus obras deben de ser interesantisimas, tanto es así, que pienso comprarmelas para leer en los ratos de ocio.-D'ailleurs, tout ce qui se rapporte à l'Orient, me interesa, d[illegible]que [illegible].-Ya cuando yo era nino, la leyenda que envuelve a todos esos paises, me interesaba y seducia./Recuerdo cuando estudiaba Geografia, no contento con las descrip-

De dépêches "Philippines" et "De Formosa en Extrême-Orient."

Société Japonaise - Thés Journées et Mules Japonaises.

Que l'idée de politique économique Chez l'Artiste et

Quelques Impératrices.-Son salaires déjà épuisés.-Armes de

Son Commandement Chevaux Coloniaux de diverses Corps,mal as que

Quand Apparaissent Se Les Salvare.-Lambien par cette midme

Corps Se rendit Toutes Les Objets Le Lafcadio Heur que Se Poli-

Se Encontrar,e Temps.

Ce Dernière Vient D'Orient.

Parfumes De Chine.

Kyoto.

Korore.

Kwaidan.

Feuilles Exposées.

Le Vieux Japon Ni Le Souffle Japonais No Se Podido Dar Con

ellos.- Libros Notas Bondulmando Par Les Guels De La Reine De

Londo Encontrar "Korore Que Cambien Se Edition Agotada.-Stem-

pre Aveade Le Mismo,Il Suffit Que Sa Langa Interes Par Une Co-

se Para No Dar Con Ella....

Lafcadio Se Un Autor Que Yo No Conocia.-Ano-

che,Ya En Cama,He Estado Hojeando "Kwaidan" Et Je Trouve Fort

Interessantes Ces Anciennes Légendes Japonaises Et L'étude Acer-

ca De Los Insectes Especialmente Selon Les Journaux.-Todas Una

Obra Desde Se Ser Interessantisimo,Tanto Et Ningun Pienso Com-

prometer Cuyo Leer En Los Cafes De Socio.-D'Ailleurs Tout Se

Mi Se Cabecera Y El Orient,Me Interesa) Mucho Y Estudio Y

Que Sentiva Y Todos Esos Personajes Interesaba Y Seducia.-Po-

Quelo Nombre Sanguinar Desgraciadamente Se Compone Con Las Tenui-

ciones que del Oriente hacia el texto por el que yo estudiaba, con frecuencia subia a la biblioteca del Instituto para consultar la Geografia de Elisée Réclus, que el catedrático nos citaba como modelo.-Solo me interesaban las descripciones que em la misma hacia de Oriente que sabia, d'ailleurs al dedillo".- Mas que la horografia, hidrografia etc. me interesaba la etnografia.-J'ai eu la chance que en el examen me tocase en suerte descripcion de l'Empire Chinois, y excuso decirte que tuve ocasión de lucirme, citando datos que la mayor parte de mis compañeros ni siquiera conocian, puesto que yo ya salia fuera de los límites del texto, y recuerdo tambien que el catedrático despues de escuharme atentamente me dijo: "senor Parada, si V. conoce los demas paises tan bien como el que acaba de citar, puede V. hacer oposición a cátedra" et comme j'étais encore un enfant, salí del examen hinchado.-C'étais le bon temps....

Al mismo tiempo que tus cartas, he recibido varias de Gildito, a quien pienso contestar hoy mismo si tengo tiempo. Tengo varias fotografias de casa para mandarte y que te remitiré uno de estos dias. No sé si te he dicho que Chifflot me habia mandado que fuese a M hablar con él para consultar algunas cosas acerca del proyecto que ultimamente le ha encargado Felix.-Chifflot no sabia si Felix queria que le hiciese un presupuesto para revestir de marqueteria toda la pared o solo se referia al friso, cla ro que yo no pude sacarlo de dudas asi es que hará un presupuesto que comprenderá todo el muro y otro comprendiendo solamente el friso.-No he vuelto a estar con Chifflot pues actualmente no está en Paris, está en viaje de inspección por el Norte de Francia y paises Rhenanos.-

examen diferido.-O' estará de buen tiempo....

Al mismo tiempo que tuve noticia vaga
vistas de diferentes clases para conocer hoy mismo el tiempo. Hemos varias fotografías de casa para mandarte y que te convenzas que de esta clase de fotografías no es la misma cosa que Hillot me pidió muchísimas fotografías de casa y para conocer algunas cosas acerca del proyecto que ultimamente le ha sometido Felix. Hillot no sabía si Felix quería que le pidiera un presupuesto para reparar la marquetería todo la parte de adentro se ha retirado al fracaso, no todo no no pude sacarle nada en limpio pero un presupuesto aproximado que comprendiera todo el mundo y otra completamente aparente es fijo. No me animo a pedir Hillot pues seguramente no sabe en particular en vista de la insolación por el Norte en Tenerife y Cabeza Chamorro.-

Veo por tus cartas que llega ahí la correspondencia con un retraso enorme.-Ademas temgo casi la seguridad que ha debido extraviarse alguna de mis cartas,apesar de que casi todas las envio certificadas.-Nosotros tambien recibimos las cartas con bastante retraso,y sin embargo ahora ya no hay aquella disculpita de :"que voulez vous c'est la guerre"maintenant non, c'est plus la guerre.-Pero apesar de todo esto,por aqui,no solo en Francia,sino en toda Europa,yo creo,andan las cosas completamente de cabeza.-Indudablemente,la vieja Europa dégringola.-Te supongo enterado por Gildito que los 6000 frs.que nabeis enviado a mamá en el mes de Noviembre han sido ya pagados,aunque nos hemos enterado de dicho envio por carta tuya,pues el telegrama que dices haber enviado y dirigido a Alfredo,todavia lo estamos esperando.-

Por aquí todos buenos y contentos.-Mamá está sencillamente encantada.-Yo estoy verdaderamente admirado de ver la facilidad con que se adapta a este ambiente,pues yo realmente creia que extrañaria mucho mas,pero veo que se encuentra aquí como si hubiese pasado toda su vida en este pais.-Al principio cuando yo le decia:"mamá,tu tambien tienes que aprender el francés",ella decia que no lo aprenderia y que ni siquiera queria aprenderlo,pero en cambio ahora ya dice,y esto demuestra que le agrada esto,que siente mucho no saber hablar y tengo la seguridad que va a terminar por aprenderlo pues ya pone atencion cuando oye hablar,y ya sabe son petit vocabulario y se entiendo,no me preguntes de que modo,pero sí se entiende para hacer todas sus compras a las mil maravillas.-En cuanto a

Voy por una carta que llega ahí la correspondencia con
un retraso enorme.- Vamos todos a ver la negrilla que ha
sido extraviada sigue la mía cartas,ojalá le fue casi todas
las envío rectificadas.-Necesito también recibimos las cartas
con cambio retrasado, sin embargo ahora ya no hay aglomeración
contra la última vez que la guerra mantenimiento.
ciaba plan la guerra.-Pero apesar de todo esto,por ahí no
ío en Francia,sino en toda Europa,ciertas las cosas toma-
plazamiento de cierre.-Indudablemente,la vieja Europa desapare-
ía. Te supongo interesado por saldrán los 8000 tres.que nadie
anviado a Rusia en el mes de Noviembre han sido ya pasados,mu-
chos nos hemos enterado de todo esto por carta tuya,pues el te-
legrama que dices haber enviado a Alfred,todavía
lo estamos esperando.-

Por aquí todos buenos y contentos.-Mamá está
estupendamente encantada.-Yo estoy verdaderamente admirado la
vez la facilidad con que se adapta a este ambiente,pues no resis-
mucho creía que extrañaría mucho más,pero veo que se encuentra
rían como si hubiese pasado toda su vida en este país.-Al perio
dico cuando yo la tenía,también llamas una aprender
si francés ,ella decía que no lo aprendería y que ni siquiera
drería a aprenderlo,pero en cambio ahora ya dice,y esto demues-
tra que la agrada esto,que siente mucho no saber hablar y tam-
bién la seguridad que va a encontrar por aprendido pues ya pone
atención cuando oye hablar,y sabe con gusto vocabulario a
se entiende,no me preguntes de qué modo,pero si se entienda pa-
ra pasar todas una comprar a ella mil maravillas.-En cuanto a

mis hermanas para ellas esto es sencillamente un paraiso.-Oh, este Paris,qu'est ce qu'il a donc de si seduisant....A mí tambien,nunca me ha agradado tanto Paris como este invierno.-En cambio el invierno pasado....cuando agarré el tren para España y traspasé les fortifs,no pude por menos de puosser un uf! de soulagement,j'en avais assez de Paris por aquel entonces.

Eh bien mon cher Gildo,no soy mas extenso'pues ya es tarde y aun quiero escribir a Gildito,haz presente mis afectuosos saludos a Felix,a quien no tardaré en escribirle unas cuantas líneas,y demás de casa, y para tí un fuerte abrazo de

Felitos.

3140

6 30 + 460

Autographe de
l'Encyclopédiste
Réaumur des
Arts

1753